



Na consulta médica
At the doctor's
Chez le médecin

Pódeme receitar un medicamento para a dor de costas?

Can you give me a prescription for my back ache?

Pouvez-vous me prescrire un médicament pour une douleur au dos ?

Que síntomas ten? Teño dor de estómago e algo de febre

What symptoms have you got? I have a stomach ache and a bit of a temperature

Quels sont vos symptômes ? J'ai mal à l'estomac et j'ai un peu de fièvre

Dóeme moito a cabeza e síntome mareado/a

My head hurts a lot and I'm feeling dizzy

J'ai très mal à la tête et j'ai des vertiges



Vaia, enfermei... / Oh, I'm sick... / Oh là, là je suis tombé malade !

60

Sinto a gorxa inflamada e cústame tragar

My throat feels swollen and I am having trouble swallowing

J'ai la gorge irritée et j'ai du mal à avaler

Caín polas escaleiras e levei un golpe nas costelas

I fell down the stairs and hit my ribs

Je suis tombé dans les escaliers et je me suis fait mal aux côtes

Vaia, enfermei... / Oh, I'm sick... / Oh la, la je suis tombé malade !

61



O meu correo electrónico é...

My e-mail is...

Mon adresse mail est...



Toma nota!

Note! / Prends bonne note !

Coñécese como blogomillo o conxunto de blogues en galego.

In Galicia, the collection of blogs written in Galician is known as *blogomillo*.

« Blogomillo » ensemble de blogs en galicien.





Navegamos pola rede Surfing the Net On surfe sur la toile

acender

to switch on
allumer

apagar

to turn off
éteindre

buscar

to look for / to do a search
chercher

formatar

to format
formater

imprimir

to print
imprimer

conectar

to connect / sign in
connecter

desconectar

to disconnect / sign out
déconnecter

navegar

to surf (the net)
surfer

computador

computer
ordinateur

computador portátil

portable computer / laptop
ordinateur portable

disco duro

hard disk
disque dur

monitor / pantalla

monitor / screen
écran

cámara

camera
webcam

videoconferencia

videoconference
vidéoconférence

teclado

keyboard
clavier

impresora

printer
imprimante

rato

mouse
souris

botón dereito

right button
touche à droite

botón esquerdo

left button
touche à gauche

lapis USB

USB stick
clé usb



Estamos en contacto / Being in touch / On est en contact

64

**CD-ROM**

CD-ROM
CD-ROM

programa

programme
logiciel

virus

virus
virus

rede

network
réseau

conexión

connection
connexion

correo electrónico

e-mail
courrier électronique

contrasinal

password / code / keyword
mot de passe

blogue

blog
blog

web (páxina / sitio)

web (page / site)
web (page / site)

interface

interface
interface

rede social

social network
réseau social

en liña

online
en ligne

Canta memoria ten este computador?

How much memory has this computer got?
Quelle est la mémoire de cet ordinateur ?

Merquei un lapis USB de 8 xigas de memoria

I have bought an 8 gigabyte USB stick
J'ai acheté une clé USB de 8 gigas de mémoire

Que antivirus empregas?

Which antivirus do you use?
Quel antivirus utilises-tu ?

Esta empresa usa software libre en galego

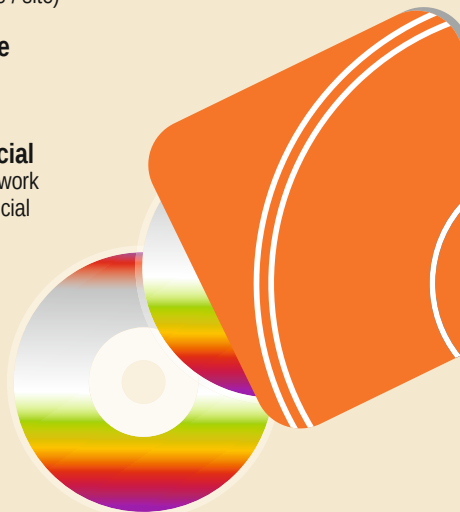
This company uses open source software in Galician
Cette société utilise un software libre en galicien

Teño que instalar un programa de deseño

I need to install a drawing programme
Je dois installer un logiciel de design

Envíame as fotos por correo electrónico

Send me the photos by e-mail
Envoie-moi les photos par courrier électronique





Toma nota!

Note! / Prends bonne note !

O Facebook, unha das redes sociais máis populares na internet, ofrece a posibilidade de configurar a páxina en galego.

Facebook, one of the most popular social networks on the Internet, offers the possibility of configuring the web page in Galician.

Le Facebook, un des réseaux sociaux les plus populaires sur internet, offre la possibilité de configurer la page en galicien.



Chamamos por teléfono Making phone calls On se téléphone

chamar / telefonar

to call / phone
téléphoner

falar

to speak (to someone) / to talk
parler

marcar

to dial (a number)
marquer

descolgar / coller

to pick up
décrocher

agardar

to wait
attendre

colgar

to hang up
raccrocher

cortar

to cut off
couper

comunicar

to be engaged
communiquer

rexear

to reject
refuser

teléfono fixo / móbil

fixed / mobile (tele)phone
téléphone fixe / portable

contestador automático

answering machine
répondeur automatique

arquivo de voz

voice mail
boîte vocale

chamada

call
appel

Estamos en contacto / Being in touch / On est en contact



mensaxe

message
message

cargador

charger
chargeur

cobertura

coverage / range
réseau

axenda

diary
agenda

guía de teléfonos

telephone directory
annuaire de téléphone

mans libres

hands free
mains libres

Vou ata o locutorio porque quero chamar ao meu país

I am going to the telephone booth because I want to phone home
Je vais à la cabine parce que je voudrais téléphoner à mes parents

Canto custa a chamada a Costa Rica?

How much does a call cost to Costa Rica?
Combien coûte un appel au Costa Rica ?

Que prefixo debo marcar para chamar a Portugal?

What international dialling code do I need to call Portugal?
Quel est l'indicatif pour téléphoner au Portugal ?

O meu teléfono é de tarxeta, non é de contrato

I've got a card phone, not a contract
Mon téléphone est à carte et pas à contrat

Vou ir recargar o móbil porque non teño saldo

I'm going to put some more money on my phone because it's run out
Je vais aller recharger mon portable, je n'ai plus de crédit

Teño dúas chamadas perdidas de Carme

I've had two missed calls from Carme
J'ai deux appels manqués de Carme

Contratei un servizo para ter as mensaxes gratis

I got a contract to get a free message service
Je vais prendre un service pour avoir les messages gratuits



Teño unha chamada
I have a phone call
J'ai un coup de fil

Si? / Diga?

Yes? / Hello?
Allô ? / Oui ?

Ola. Está Marta, por favor?

Hello. Is Marta there, please?
Bonjour. Marta est là, s'il vous plaît ?

Boas. Quería falar con Pedro, por favor

Good morning / afternoon / evening. I would like to speak with Pedro, please
Bonjour. Je voudrais parler avec Pedro, s'il vous plaît

De parte de quen? / Quen o/a chama?

Who's calling? / Who wants him/her?
De la part de qui ? / Qui est à l'appareil ?

Síntoo, pero non está

I'm sorry, but he/she isn't here
Désolé mais il n'est pas là

Agarde un momentíño, vouno/a avisar

Hang on a second and I'll let him/her know
Un instant, s'il vous plaît, je vais l'appeler

Agora mesmo se pon

He/she's just coming
Ne quittez pas, il arrive

Quere deixarlle algún recado?

Would you like to leave a message?
Vous souhaitez lui laisser un message ?

Poderíalle dicir que a chamei?

Could you tell him/her that I called?
Vous pouvez lui dire que je l'ai appelée ?

Dígalle que me chame, por favor

Tell him/her to call me, please
Dites-lui de m'appeler, s'il vous plaît

Debeuse cortar / Cortouse a chamada

It must have got cut off / The call got cut off
Ça s'est coupé / L'appel s'est coupé

Óese moi mal, hai moi pouca cobertura

I can barely hear you, there is very bad network coverage here
On entend mal, il y a très peu de réseau

Estáseme acabando a batería, vaise cortar

My battery is about to go flat, it's about to cut off
J'ai plus de batterie, ça va se couper

Estamos en contacto / Being in touch / On est en contact



Mándoche unha mensaxe!
I'll send you a message!
Je t'envoie un texto !

Chámame cando poidas

Call me when you can

Appelle-moi dès que possible

Onde quedamos?

Where shall we meet?

On se voit où ?

Onde estás?

Where are you?

Tu es où ?

Podo chamarte?

Can I call you?

Je peux t'appeler ?

Tomamos un café?

Do you want to go for a coffee?

On prend un café ?

Chego tarde. Estarei en 5 minutos

I'm going to be late. I'll be there in 5 minutes

Je suis en retard. J'arrive dans 5 minutes

Grazas

Thanks

Merci

Diga?

Hello?

Allô !



Estamos en contacto / Being in touch / On est en contact



Carteámonos Writing letters On s'écrit des lettres

carteiro/a

postman / postwoman
facteur

carta

letter
lettre

postal

postcard
carte postale

paquete

packet
colis

endereço

address
adresse

código postal

postal code
code postal

destinatario/a

addressee
destinataire

remitente

sender
expéditeur

sobre

envelope
enveloppe

selo

stamp
timbre



Na oficina de Correos At the post office Au bureau de Poste

Quero enviar esta carta ao estranxeiro

I want to send this letter overseas / abroad
Je voudrais envoyer cette lettre à l'étranger

Cantos días tarda en chegar unha carta a Lisboa?

How many days will a letter take to get to Lisbon?
Dans combien de jours cette lettre arrivera-t-elle à Lisbonne ?

Canto me custa enviar unha postal a Venezuela?

How much will it cost to send a postcard to Venezuela?
Combien coûte envoyer une carte au Vénézuéla ?

Estamos en contacto / Being in touch / On est en contact

70

Cal é o código postal de Lugo, por favor?

What is the postal code for Lugo, please?

Quel est le code postal de Lugo, s'il vous plaît ?



Toma nota!

Note! / Prends bonne note !

A cidade de Lugo é coñecida pola súa muralla, que data do século III e foi declarada Patrimonio da Humanidade pola Unesco. No mes de outubro celébrase a tradicional festa de San Froilán, declarada de Interese Turístico Nacional.

The city of Lugo is known for its city wall, which dates back to the 3rd century and was declared a world heritage site by Unesco. In October the traditional festival of Saint Froilán is celebrated there and it has now been declared a tourist festival of national interest.

La ville de Lugo est célèbre pour sa muraille qui date du III^e siècle. Elle a été déclarée Patrimoine de l'Humanité par l'Unesco. En octobre, on célèbre à Lugo la festivité du Saint Patron « Froilan », reconnue d'Intérêt Touristique National.



E ti que estudas?

And what do you study?

Qu'est-ce que tu fais comme études ?



Somos estudiantes
We are students
On est étudiants



Comezan as clases

Classes begin

Les cours commencent

curso

course
année / cours

aula

classroom / lecture room
salle de classe

profesor/ora

teacher / professor / lecturer
(university)
professeur/e

apuntamentos

notes
notes

exercício

exercise
exercice

exame / proba

exam / test
examen / épreuve

estudar

to study
étudier

escribir

to write
écrire

ler

to read
lire

aprobar

to pass
être reçu(e)

suspender

to fail
être collé(e)

licenciatura

degree (course)
licence

diplomatura

diploma (degree)
diplôme d'études uni-
versitaires générales

grao

degree
titre

máster

master (degree)
master

O meu material

My stationery

Mon matériel

caderno

notebook
cahier

folio

sheet of paper
feuille

axenda

diary
agenda

bolígrafo

biro / pen
stylo à bille

lapis

pencil
crayon

goma de borrar

rubber / eraser
gomme

Somos estudantes / We are students / On est étudiants

74



Vou á biblioteca
I'm going to the library
Je vais à la bibliothèque

bibliotecario/a
librarian
bibliothécaire

carné de biblioteca
library card
carte de bibliothèque

préstamo
loan
service de prêt

dicionario
dictionary
dictionnaire

libro
book
livre

revista
magazine
revue

xornal / diario
newspaper / daily news-
paper
journal / quotidien

título
title
titre

autor/a
author
auteur/e

editorial
editorial
maison d'édition

Onde podo atopar os libros de galego?
Where can I find books in Galician?
Où puis-je trouver les livres de galicien ?

Que teño que facer para solicitar un libro?
What do I need to do to order a book?
Que dois-je faire pour emprunter un livre ?

Só se permite a consulta en sala desta obra
You can only use this book in the reading room
Ce livre ne peut être consulté que dans la salle de lecture

Quero renovar o préstamo deste libro
I would like to renew this book
Je voudrais renouveler le prêt de ce livre



Toma nota!
Note! / Prends bonne note !

Galicia conta con tres universidades: a Universidade de Vigo; a Universidade da Coruña e a Universidade de Santiago de Compostela, con máis de 500 anos de historia.

Galicia has three universities: the University of Vigo; the University of A Coruña and the University of Santiago de Compostela, with more than 500 years' history.

La Galice compte trois universités : l'Université de Vigo ; l'Université de la Corogne et l'Université de Saint-Jacques de Compostelle qui a plus de 500 ans d'histoire.

Que facemos hoje?

What shall we do today?

Qu'est-ce qu'on fait aujourd'hui ?



De vagar
Free time
Loisirs



Pasámolo ben!
Let's enjoy ourselves!
On s'amuse bien !

quedar

to arrange to meet
prendre rendez-vous

saír

to go out
sortir

bailar

to dance
danser

pasear

to go for a walk
se promener

xogar

to play
jouer

relacionarse

to mix (with people)
avoir de bons rapports

divertirse

to have a good time
s'amuser

celebrar / festexar

to celebrate
faire la fête / fêter

coñecerse

to get to know each other
se connaître

mocear

to pick up / get off with / pull (a girl or boy)
sortir avec des garçons / avec des filles

namorarse

to fall in love with someone
tomber amoureux

amar

to love
aimer

amigo/a

friend
ami/e

grupo de amigos/as

group of friends
groupe de copains / copines

cine

cinema
cinéma

excursión

journey
excursion

museo

museum
musée

exposición

exhibition
exposition

teatro

theatre
théâtre

música

music
musique

concerto

concert
concert



Xogamos?
Shall we play?
On joue ?

discoteca

disco
discothèque

bar

pub
bar

pub

pub with music
pub

praia

beach
plage

montaña

mountain
montagne

sendeirismo

rambling / hill walking
randonnée

crebacabezas

jigsaw puzzle
puzzle

parchís

ludo
petits chevaux

baralla (xogar ás cartas)

cards (to play card games)
jeux de cartes

dominó

dominoes
domino

dados

dice
dés

xadrez

chess
échecs

damas

draughts
dames

pasatempos

puzzles
passe-temps

encrucillado

crossword
mots croisés

sopa de letras

word search
mots mêlés

adiviñas

riddles
devinettes

xeroglíficos

hieroglyphics
hiéroglyphes

salón de xogos

gaming room
salle de jeux





O plan de hoxe*
The plan for today*
Le plan d'aujourd'hui*

Sáímos a bailar esta noite?

Shall we go out dancing tonight?

On va danser ce soir ?

Imos facer unha excursión aos Canóns do Sil

Let's go for a trip to the Canóns do Sil

On va faire une excursion aux « Canons du Sil »

Que día é a festa de aniversario de Antón?

What day is Antón's birthday party?

C'est quel jour l'anniversaire d'Antón ?

Parabéns!

Congratulations!

Félicitations !

Feliz aniversario!

Happy birthday!

Bon anniversaire !

No tempo libre adoito ler libros de aventuras

In my free time I usually read adventure books

Généralement, pendant mes loisirs, je lis des livres d'aventures

Quedamos no teu piso para xogar ás cartas?

Shall we meet at your place to play cards?

On se retrouve chez toi pour jouer aux cartes ?



Toma nota!

Note! / Prends bonne note !

Os Canóns do Sil, situados na Ribeira Sacra, teñen desniveis e pendentes de ata 500 metros de profundidade.

The Canóns do Sil, in the Ribeira Sacra, have climbs and drops of up to 500 m in depth.

Les « Canons do Sil » sont situés dans une région appelée « Ribeira Sacra ». Il y a des dénivellations de 500 mètres et des pentes très abruptes.

De vagar / Free time / Loisirs

80

Que actividades culturais organiza o concello?

What cultural activities does the council arrange?

Quelles sont les activités organisées par la municipalité ?

Quero ir a clases para aprender a tocar a guitarra

I want to have classes to learn how to play the guitar

Je voudrais prendre des cours de guitare

Este verán quero ir ao Festival de Ortigueira

This summer I want to go to the Ortigueira Festival

Cet été je voudrais aller au festival d'Ortigueira



Toma nota!

Note! / Prends bonne note !

O Festival Internacional do Mundo Celta de Ortigueira é un dos festivais máis importantes da Península Ibérica en canto ao número de asistentes e un referente do folk no ámbito mundial.

The International Celtic World Festival in Ortigueira is one of the most important festivals in the Iberian Peninsula as regards the number of participants and a reference point for folk music worldwide.

Le Festival International du Monde Celta d'Ortigueira est un des festivals les plus importants de la Péninsule ibérique. Son public très nombreux et sa musique folk en font une reconnaissance au niveau mondial.



Consulta no apéndice a epígrafe 'Situar no tempo'!

See the "Expressing time" section in the appendix!

Dans l'appendice, voir le chapitre « Situer dans le temps » !



Practicamos deporte! Doing sports! On fait un sport !

En xogo In play En jeu

fútbol
football
football

surf
surfing
surf

adestrador/ora
trainer / coach
entraîneur

empate
draw
match nul

baloncesto
basketball
basket-ball

vela
sailing
voile

árbitro
referee
arbitre

derrota
defeat
défaite

balonmán
handball
hand-ball

remo
rowing
aviron

xogador/ora
player
joueur/euse

quecemento
warming up
échauffement

ciclismo
cycling
cyclisme

traíñas
sea rowing
chaluts

seareiro/a
fan / supporter
supporter

correr
to run
courir

tenis
tennis
tennis

piragüismo
canoeing
canoë-kayak

equipo
team
équipe

saltar
to jump
sauter

hóckey
hockey
hockey

submarinismo
scuba diving
plongée sous-marine

partido
game / match
match

nadar
to swim
nager

natación
swimming
natation

esquí
skiing
ski

vitoria
victory
victoire

campo / terreo de xogo
pitch / field
terrain de jeu



pista

court
piste

cancha

court / ground
court

pavillón deportivo

sports pavilion
pavillon de sport

portería

goal
cage de buts

canastra

basket
panier

rede

net
filet

raqueta

racket
raquette

pelota

ball
balle

balón

ball
ballon

ximnasio

gym
gymnase

piscina

swimming pool
piscine

asubío

whistle
sifflet

cronómetro

stopwatch
chronomètre

Estamos en forma
We are in shape
On est en forme

Xogo ao fútbol desde os cinco anos

I have been playing football since I was five years old
Je joue au foot depuis que j'ai cinq ans

Vou ao ximnasio todos os días

I go to the gym every day
Je vais au gymnase tous les jours

Quería apuntarme no grupo de ximnasia da tarde

I would like to sign up for the afternoon/evening gym session
Je voudrais m'inscrire au groupe de gymnastique de l'après-midi

Busco información sobre os cursos de natación

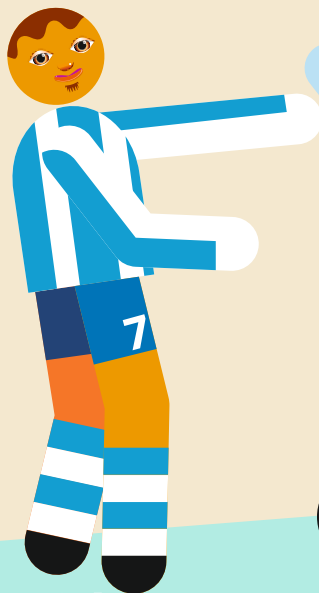
I would like some information about swimming lessons
Je voudrais me renseigner sur les cours de natation

Quero reservar o campo para mañá ás dez da noite

I would like to reserve the court for tomorrow night at ten o'clock
Je voudrais réserver le terrain pour demain à 22h

Escordei o nocello xogando ao tenis

I twisted my ankle playing tennis
Je me suis tordu la cheville en jouant au tennis



Gañamos!
We've won!
On a gagné !



Toma nota!

Note! / Prends bonne note !

Os dous equipos de fútbol máis importantes de Galicia son o Deportivo da Coruña e o Celta de Vigo. Outros deportes con tradición en Galicia son as traíñas, o hóckey ou a vela.

The two most important football teams in Galicia are Deportivo da Coruña and Celta de Vigo. Other traditional sports in Galicia are sea rowing, hockey or sailing.

Les deux équipes de football les plus importantes en Galice sont le « Deportivo » de La Corogne et le « Celta » de Vigo. D'autres sports traditionnels en Galice: la course de chaluts, le hockey ou la voile.

De vagar / Free time / Loisirs

84



Que tempo haberá mañá? What is the weather forecast for tomorrow? Quel temps fera-t-il demain ?

chover / choiva / chuvasco

to rain / rain / shower
pleuvoir / pluie / averse

orballar / orballo

to drizzle / drizzle
bruiner / bruine (f)

sarabiar / sarabia / pedrazo

to hail / hail
grêler / grêle

nevar / neve

to snow / snow
neiger / neige

escampar

to clear up
cesser de pleuvoir

nube

cloud
nuage

sol (quentar o sol)

sun (the sun is hot)
soleil (le soleil tape fort)

vento

wind
vent

frío

cold
froid

calor

heat
chaleur

arco da vella

rainbow
arc-en-ciel

xeadá

frost
gelée

**Non para
de chover!**
It keeps on raining!
Il ne cesse de pleuvoir !



Que frío vai hoxe! Ti non tes frío?

It's so cold today! Aren't you cold?
Qu'est-ce qu'il fait froid aujourd'hui ! Tu n'as pas froid, toi ?

Que calor vai hoxe! Imos á piscina? / Imos á praia?

It's so hot today! Shall we go to the swimming pool? / Shall we go to the beach?
Qu'est-ce qu'il fait chaud aujourd'hui ! On va à la piscine ? / On va à la plage ?

Sabes se dan chuvia para hoxe?

Do you know if rain is forecast for today?
On a annoncé la pluie pour aujourd'hui ?



estacións do ano seasons of the year les saisons de l'année

primavera

spring
printemps

outono

autumn
automne

verán

summer
été

inverno

winter
hiver

partes do día parts of the day les parties de la journée

amencer

dawn / daybreak
lever du jour

serán

evening
soir

mañá

morning
matin

solpor

nightfall / dusk
tombée du soir

mediodía

midday
midi

noite

night
nuit

tarde

afternoon
après-midi

madrugada

early morning /
small hours
petit jour



Toma nota!

Note! / Prends bonne note !

En Ourense son moi famosas as Burgas, fontes de augas termais que poden alcanzar os 70 °C.

In Ourense the "Burgas" are very famous. These are hot water springs that can reach 70 °C.

À Ourense les « Burgas » sont très célèbres ; ce sont des fontaines d'eaux thermales dont la température peut atteindre 70 °C.



De vagar / Free time / Loisirs

86



Grammatical appendix
Appendice grammaticale

Grammatical appendix

Alphabet

Letter	Name	Pronunciation	Example
a	a	[a]	casa
b	be	[b]	bolsa, cabalo
c	ce	[e] (+ e, i) (or [s] dialectal); [k] (+ a, o, u)	ceo, cidade; campo, coche, curso
d	de	[d]	dedo
e	e	[e]; [ɛ]	mesa; pé
f	efe	[f]	facер, difícil
g (+ a, o, u)	gue	[g] (or [h] dialectal)	gato, esgotar, lingua
h	hache	(not pronounced)	historia, Helena
i	i	[i]	illa, amigo
l	ele	[l]	lembrar, valer, volver pel
m	eme	[m]	martes, amor
n	ene	[n]; [ɲ]	nome, anaco; pan, unha
ñ	eñe	[ɲ]	baño
o	o	[o]; [ɔ]	boca; home
p	pe	[p]	paseo
q (+ e, i)	que	[k]	queixo, máquina
r	erre	[r]; [r̄]	laranxa carballo; rúa, honra
s	ese	[s]	semana, casa, estranxeiro, xoves
t	te	[t]	tempo, porta
u	u	[u]	uva, música
v	uve	[b]	ver, avoa
x	xe	[ʃ]; [ks]	xente, caixa; sexo, exterior
z (+ a, o, u)	zeta	[e] (or [s] dialectal)	zapato, pozo, azul, rapaz

Digraphs

Digraph	Name	Pronunciation	Example
ch	ce hache	[tʃ]	chuvia, coche
gu (+ e, i)	gue u	[g] (or [h] dialectal)	guerra, seguir
ll	ele dobre	[ʎ] (or [j])	espello, paspallás
nh	ene hache	[ɲ]	unha, ningunha
qu (+ e, i)	que u	[k]	paquete, quilo
rr	erre dobre	[r]	correr, gorra

Watch out:

In foreign words the letters *ç, j, k, y* and *w* can also be used.

Galician only uses a type of graphic accent (´) to mark the stressed syllable in words with more than one syllable and to differentiate in writing pairs of words which are written the same: *pé* (foot) / *pe* (pe, letter).

In Galician the interrogative and exclamatory intonation is marked at the end of the phrase using the signs *?* and *!* respectively: “Como te chamas?” (“What’s your name?”) “Vaia susto me deches!” (“You scared the life out of me!”).

Masculine and feminine

Words ending in *-ano* form the feminine by ending in *-ana*: *humano* > *humana* (human), *americano* > *americana* (American) etc.

In general, nouns and adjectives ending in *-an* form the feminine by ending in *-á*: *irmán* > *irmá* (brother > sister), *cidadán* > *cidadá* (citizen), *alemán* > *alemá* (German) etc. However, a series of words –which express a negative quality about people– form the feminine ending in *-ana*: *porcallán* > *porcallana* (filthy), *laczán* > *laczana* (lazy) etc.

In general, nouns and adjectives ending in *-ón* form the

feminine ending in *-oa*: *león* > *leona* (lion), *campión* > *campioa* (champion) etc. A series of words form the feminine ending in *-ona*: *acusón* > *acusona* (telltale / sneak), *rosmón* > *rosmona* (whinger) etc.

Singular and plural

In general, the plural of words is formed by adding an *-s*: *nenó* > *nenos* (child > children); *can* > *cans* (dog > dogs); *león* > *leóns* (lion > lions); *rei* > *reis* (king > kings) etc.

For words which end in *-r* the plural is formed by adding *-es*: *muller* > *mulleres* (woman > women); *iogur* > *iogures* (yoghurt > yoghurts); *cráter* > *cráteres* (crater > craters); *flor* > *flores* (flower > flowers) etc.

For words which end in *-l* the plural can be formed in two ways:

- when they have more than one syllable and the stress falls on the last syllable, the *-l* is removed and *-is* is added: *papel* > *papeis* (paper > papers); *azul* > *azuís* (blue); *animal* > *animais* (animal > animals) etc.
- when the weight of the voice does not fall on the last syllable, the plural is formed by adding *-es*: *fácil* > *fáciles* (easy); *débil* > *débiles* (weak) etc.

Words with only one syllable also add -es: *sol* > *soles* (*sun* > *suns*); *pel* > *peles* (*skin* > *skins*) etc.

Words which end in -s or -x do not change form between singular and plural: *(o) lapis* > *(os) lapis* (*pencil* > *pencils*);

(o) xoves > *(os) xoves* (*Thursday* > *Thursdays*); *(o) fax* > *(os) fax* (*fax* > *faxes*) etc.

Article

Definite article

	Masculine	Feminine
Singular	o (the)	a (the)
Plural	os (the)	as (the)

The definite article is represented in speech by *lo*, *la*, *los*, *las* after verbs and some words which end in -r or -s: "face-la cama" [fa'œla'kama] ("to make the bed"), [tódolos' nenos] ("all the children").

Contractions

	o	a	os	as
a	ao / ó	á	aos / ós	ás
con	co	coa	cos	coas
de	do	da	dos	das
en	no	na	nos	nas
por	polo	pola	polos	polas

The correct pronunciation, no matter how it is represented, is the contracted form, which is the only one recorded in practically the whole Galician linguistic territory: "veño da Coruña" ("I come from A Coruña").

Indefinite article

	Masculine	Feminine
Singular	un (a/an)	unha (a/an)
Plural	uns (-/some)	unhas (-/some)

Contractions

	un	unha	uns	unhas
con	cun	cunha	cuns	cunhas
de	dun	dunha	duns	dunhas
en	nun	nunha	nuns	nunhas

Pronoun

	Subject	With a preposition	With <i>con</i>
1st pers.	eu (I)	min (me)	comigo (with me)
2nd pers.	ti (you)	ti (you)	contigo (with you)
3rd pers.	el/ela (he/she/it)	el/ela (him/her/it)	consigo (with him/her/it)
4th pers.	nós (we)	nós (us)	connosco (with us)
5th pers.	vós (you)	vós (you)	convosco (with you)
6th pers.	eles/elas (they)	eles/elas (them)	consigo (with them)

The third person personal pronoun contracts with the prepositions *en* and *de*: *nel, nela, neles, nelas; del, dela, deles, delas* (at/in/on him/it, at/in/on her/it, at/in/on them; from/of him/it, from/of her/it, from/of them).

Object pronouns

	Direct object	Indirect object	Reflexive
1st pers.	me (me)	me (me)	me (myself)
2nd pers.	te (you)	che (you)	te (yourself)
3rd pers.	o, a (him/her/it)	lle (him/her/it)	se (himself, herself, itself)
4th pers.	nos (us)	nos (us)	nos (ourselves)
5th pers.	vos (you)	vos (you)	vos (yourselves)
6th pers.	os, as (them)	lles (them)	se (themselves)

Direct object pronouns contract with indirect object pronouns in the following way:

	o/lo	a/la	os/los	as/las
me	mo	ma	mos	mas
che	cho	cha	chos	chas
lle	llo	lla	llos	llas
nos	nolo	nola	nolos	nolas
vos	volo	vola	volos	volas
lles	llelo	llela	llelos	llelas

In Galician, as a general rule, object pronouns are placed after the verb, attached to it: “Deille un bico” (“I gave him a kiss”); “Tróuxome o libro” (“He brought me the book”).

Only in some cases, due to the influence of certain words which appear before the verb (*non, que, tamén, moito,...*), the pronoun goes before the verb: “**Non me** dixo nada” (“He didn’t tell me anything”); “Dixo **que llo** levases” (“He said that you should take it to him”).

Possessive determiners and pronouns

	SINGULAR		PLURAL	
	masculino	feminino	masculino	feminino
1st pers.	meu (my/mine)	miña (my/mine)	meus (my/mine)	miñas (my/mine)
2nd pers.	teu (your/yours)	túa (your/yours)	teus (your/yours)	túas (your/yours)
3rd pers.	seu (his/his)	súa (her/hers)	seus (his/his)	súas (her/hers)
4th pers.	noso (our/ours)	nosa (our/ours)	nosos (our/ours)	nosas (our/ours)
5th pers.	voso (your/yours)	vosa (your/yours)	vosos (your/yours)	vosas (your/yours)
6th pers.	seu (their/theirs)	súa (their/theirs)	seus (their/theirs)	súas (their/theirs)

In most cases, in Galician the possessive determiner is accompanied by the article: “**o meu** libro” (“my book”), “**a miña** amiga” (“my friend”), “**os nosos** traballos” (“our work”)...

Demonstrative determiners and pronouns

Proximity		Masculine	Feminine	Neutral
Nearest	SING.	este (this)	esta (this)	isto (this)
	PL.	estes (these)	estas (these)	-
Intermediate	SING.	ese (that)	esa (that)	iso (that)
	PL.	eses (those)	esas (those)	-
Furthest	SING.	aquel (that (one) over there)	aquela (that (one) over there)	aquilo (that over there)
	PL.	aqueles (those (ones) over there)	aquelas (those (ones) over there)	-

The demonstrative determiner / pronoun contracts with the prepositions *en* and *de*: *deste, neste, naquel, desta, desa, daquela, nisto, diso, daquilo* (from/of this, at/in/on this, at/in/on that over there, from/of this, from/of that, from/of that over there, at/in/on this, of/from that, of/from that over there) etc.

Expressing time

onte

yesterday

antonte

the day before yesterday

hoxe

today

mañá

tomorrow

pola mañá

in the morning

pola tarde

in the afternoon / evening

pola noite

at night

cedo

early

tarde

late

antes

before

agora

now

despois

afterwards / later

sempre

always

nunca

never

Expressing location

ao lado

next to / beside

en fronte

in front of / opposite

arredor

around

enriba

on top of / on

embaixo

under

arriba

above

abaixo

below

diante

in front of

detrás

behind

adiante

front

atrás

back

dentro

inside / within

fóra

outside

cerca / preto

close / near

lonxe

far

aquí

here

aí
there

alí
there

Expressing quantities
algún, algunha, algúns, algunhas
some / any, several

alguén
someone / somebody

algo
something

ningún, ningunha, ningúns, ningunhas
no / none / nobody / no-one

ninguén
nobody / no-one

nada
nothing

un, unha, uns, unhas
one / some

varios, varias
several / some / a number of

pouco, pouca, poucos, poucas
a few / not many

bastante, bastantes
enough / quite a few / quite a lot

abondo, abonda, abondos, abondas
enough / quite a few / quite a lot

moito, moita, moitos, moitas
a lot / lots of / many

ben
quite / fairly

demasiado, demasiada, demasiados, demasiadas
too much / too many

máis
more

menos
less

tanto, tanta, tantos, tantas
so much / so many

todo, toda, todos, todas
all / every / everybody / everyone

cada; cadaquén
each / every; everybody

ambos, ambas; entrambos, entrambas
both

The forms *algún* and *outro* (and their feminine and plural forms) contract with the prepositions *en* and *de*: *nalgún, dalgún; noutro, doutro*.

The forms *alguén* and *algo* do not contract with prepositions in the written form, although they do when spoken: *de algo* ['dal-go]; *en alguén* [nal'geɲ].

Numbers / Cardinals

cero (0)
 un/unha (1)
 dous/dúas (2)
 tres (3)
 catro (4)
 cinco (5)
 seis (6)
 sete (7)
 oito (8)
 nove (9)
 dez (10)
 once (11)
 doce (12)
 trece (13)
 catorce (14)

quinze (15)
 dezaseis (16)
 dezasete (17)
 dezaioito (18)
 dezanove (19)
 vinte (20)
 vinte e un / vinte e unha (21)
 vinte e dous / vinte e dúas (22) etc.
 trinta (30)
 trinta e un, trinta e unha (31) etc.
 corenta (40)
 cincuenta (50)
 sesenta (60)
 setenta (70)
 oitenta (80)

noventa (90)
 cen (100)
 cento un, cento unha (101), etc.
 douscentos / duascentas (200)
 trescentos / trescentas (300)
 catrocentos / catrocentas (400)
 cincocentos / cincocentas,
 quiñentos/ -as (500)
 seiscientos / seiscentas (600)
 setecentos / setecentas (700)
 oitocentos / oitocentas (800)
 novecentos / novecentas (900)
 mil (1000)

Numbers / Ordinals

primeiro-a // first
 segundo-a // second
 terceiro-a // third
 cuarto-a // fourth
 quinto-a // fifth
 sexto-a // sixth
 sétimo-a // seventh
 oitavo-a // eighth
 noveno-a // ninth
 décimo-a // tenth
 undécimo-a // décimo
 primeiro-a // eleventh

duodécimo-a / décimo segundo-a // twelfth
 décimo terceiro-a // thirteenth
 décimo cuarto-a // fourteenth
 décimo quinto-a // fifteenth
 décimo sexto-a // sixteenth
 décimo sétimo-a // seventeenth
 décimo oitavo-a // eighteenth
 décimo noveno-a // nineteenth
 vixésimo-a // twentieth
 vixésimo primeiro-a // twenty first
 vixésimo segundo-a etc. // twenty second etc.
 trixésimo-a // thirtieth

cuadraxésimo-a // fortieth
 quincuagésimo-a // fiftieth
 sesaxésimo-a // sixtieth
 septuaxésimo-a // seventieth
 octoxésimo-a // eightieth
 nonaxésimo-a // ninetieth
 centésimo-a // hundredth
 milésimo-a // thousandth
 millonésimo-a // millionth

Numbers between *vinte* (twenty) and *noventa* (ninety) contract in the spoken form when they are followed by the conjunction *e* (and).

The verb

Depending on the verb endings, in Galician there are three conjugations:

1st conjugation, formed for verbs ending in *-ar*: *andar* (to walk)

2nd conjugation, formed for verbs ending in *-er*: *comer* (to eat)

3rd conjugation, formed for verbs ending in *-ir*: *partir* (to leave / break)

	1st Conjugation	2nd Conjugation	3rd Conjugation
INDICATIVO (INDICATIVE)			
Presente (Present)	ando (I walk) andas (you walk) anda (he/she/it walks) andamos (we walk) andades (you walk) andan (they walk)	como (I eat) comes (you eat) come (he/she/it eats) comemos (we eat) comedes (you eat) comen (they eat)	parto (I leave) partes (you leave) parte (he/she/it leaves) partimos (we leave) partides (you leave) parten (they leave)
Copretérito (Imperfect)	andaba (I was walking) andabas (you were walking) andaba (he/she/it was walking) andabamos (we were walking) andabades (you were walking) andaban (they were walking)	comía (I was eating) comías (you were eating) comía (he/she/it was eating) comíamos (we were eating) comiades (you were eating) comían (they were eating)	partía (I was leaving) partías (you were leaving) partía (he/she/it was leaving) partíamos (we were leaving) partiades (you were leaving) partían (they were leaving)
Preterito (Past)	andei (I walked) andaches (you walked) andou (he/she/it walked) andamos (we walked) andastes (you walked) andaron (they walked)	comín (I ate) comiches (you ate) comeu (he/she/it ate) comemos (we ate) comestes (you ate) comeron (they ate)	partín (I left) partiches (you left) partiu (he/she/it left) partimos (we left) partistes (you left) partiron (they left)
Antepretérito (Pluperfect)	andara (I had walked) andaras (you had walked) andara (he/she/it had walked) andaramos (we had walked) andarades (you had walked) andaran (they had walked)	comera (had eaten) comeras (you had eaten) comera (he/she/it had eaten) comeramos (we had eaten) comerades (you had eaten) comeran (they had eaten)	partira (I had left) partiras (you had left) partira (he/she/it had left) partiramos (we had left) partirades (you had left) partiran (they had left)

Futuro (Future)	andarei (I will walk) andarás (you will walk) andaré (he/she/it will walk) andaremos (we will walk) andaredes (you will walk) andarán (they will walk)	comerei (I will eat) comerás (you will eat) comerá (he/she/it will eat) comeremos (we will eat) comeredes (you will eat) comerán (they will eat)	partirei (I will leave) partirás (you will leave) partirá (he/she/it will leave) partiremos (we will leave) partiredes (you will leave) partirán (they will leave)
Pospretérito (Conditional)	andaría (I would walk) andarías (you would walk) andaría (he/she/it would walk) andaríamos (we would walk) andariades (you would walk) andarian (they would walk)	comería (I would eat) comerías (you would eat) comería (he/she/it would eat) comeríamos (we would eat) comeriades (you would eat) comerian (they would eat)	partiría (I would leave) partirías (you would leave) partiría (he/she/it would leave) partiríamos (we would leave) partiriades (you would leave) partirian (they would leave)
SUBXUNTIVO (SUBJUNCTIVE)			
Presente (Present)	ande andes ande andemos andedes anden	coma comas coma comamos comades coman	parta partas parta partamos partades partan
Pretérito (Past)	andase andases andase andásemos andásedes andasen	comese comeses comese comésemos comésedes comesen	partise partises partise partísemos partísedes partisen
Futuro (Future)	andar andares andar andarmos andardes andaren	comer comeres comer comermos comerdes comeren	partir partires partir partirmos partirdes partiren
IMPERATIVO (IMPERATIVE)			
anda (ti) (walk) andade (vós) (walk)	varre (ti) (sweep) varrede (vós) (sweep)	parte (ti) (leave) partide (vós) (leave)	

INFINITIVO CONXUGADO (CONJUGATED INFINITIVE)

andar	comer	partir
andares	comeres	partires
andar	comer	partir
andarmos	comermos	partirmos
andades	comerdes	partirdes
andaren	comeren	partiren

FORMAS NOMINAIS (FINITE FORMS)

INFINITIVO (INFINITIVE)	andar (to walk)	comer (to eat)	partir (to leave)
XERUNDIO (GERUND)	andando (walking)	comendo (eating)	partindo (leaving)
PARTICPIO (PARTICIPLE)	andado (walked)	comido/comesto (eaten)	partido (left)

Appendice grammatical

Alphabet

Lettre	Nom	Prononciation	Exemple
a	a	[a]	casa
b	be	[b]	bolsa, cabalo
c	ce	[e] (+ e, i) (ou [s] dialectal) ; [k] (+ a, o, u)	ceo, cidade; campo, coche, curso
d	de	[d]	dedo
e	e	[e] ; [ɛ]	mesa; pé
f	efe	[f]	facер, difícil
g (+ a, o, u)	gue	[g] (ou [h] dialectal)	gato, esgotar, lingua
h	hache	(ne se prononce pas)	historia, Helena
i	i	[i]	illa, amigo
l	ele	[l]	lembrar, valer, volver pel
m	eme	[m]	martes, amor
n	ene	[n] ; [ɲ]	nome, anaco; pan, unha
ñ	eñe	[ɲ]	baño
o	o	[o] ; [ɔ]	boca; home
p	pe	[p]	paseo
q (+ e, i)	que	[k]	queixo, máquina
r	erre	[r] ; [r̄]	laranxa carballo; rúa, honra
s	ese	[s]	semana, casa, estranxeiro, xoves
t	te	[t]	tempo, porta
u	u	[u]	uva, música
v	uve	[b]	ver, avoa
x	xe	[ʃ] ; [ks]	xente, caixa; sexo, exterior
z (+ a, o, u)	zeta	[e] (ou [s] dialectal)	zapato, pozo, azul, rapaz

Digraphes

Digraphe	Nom	Prononciation	Exemple
ch	ce hache	[tʃ]	chuvia, coche
gu (+ e, i)	gue u	[g] (ou [h] dialectal)	guerra, seguir
ll	ele dobre	[ʎ] (ou [j])	espello, paspallás
nh	ene hache	[ɲ]	unha, ningunha
qu (+ e, i)	que u	[k]	paquete, quilo
rr	erre dobre	[r]	correr, gorra

Attention :

Outre les idiotismes, on peut utiliser les lettres *ç, j, k, y* et *w*. Le galicien n'emploie qu'un type d'accent (´) pour marquer une syllabe tonique dans des mots de plus d'une syllabe et pour différencier à l'écrit deux mots qui s'écrivent pareil : *pé* (« partie du corps ») / *pe* (« nom de lettre »). En galicien l'intonation interrogative et exclamative est marquée à la fin de l'énoncé par les signes ? et ! respectivement : « *Como te chamas ?* » (« Comment tu t'appelles ? ») ; « *Vaia susto me deches !* » (« Tu m'as fait peur ! »).

Au masculin et au féminin

Les mots terminés en *-ano* forment le féminin en *-ana* : *humano* > *humana*, *americano* > *americana* etc. En général, les substantifs et les adjectifs terminés en *-an* forment le féminin en *-á* : *irmán* > *irmá*, *ciudadán* > *ciudadá*, *alemán* > *alema* etc. Toutefois une série de mots exprimant une qualité négative d'une personne forment le féminin en *-ana* : *porcallán* > *porcallana*, *laczán* > *laczana* etc. En général, les substantifs et les adjectifs terminés en *-on* forment le féminin en *-oa* : *león* > *leoa*, *campión* > *campioa* etc. Une série de mots forment le féminin en *-ona* : *acusón* > *acusona*, *rosmán* > *rosmona* etc.

Au singulier et au pluriel

En général, les mots forment le pluriel en ajoutant un *-s* : *nenos* > *nenos* ; *can* > *cans* ; *león* > *leóns* ; *rei* > *reis* etc. Les mots terminés en *-r* forment le pluriel en ajoutant *-es* : *muller* > *mulleres* ; *iogur* > *iogures* ; *cráter* > *cráteres* ; *flor* > *flores* etc.

Les mots terminés en *-l* peuvent former le pluriel de deux façons :

- quand ils ont plus d'une syllabe et dont l'accent tonique est sur la dernière syllabe, on supprime le *-l* et on ajoute un *-is* : *papel* > *papeis* ; *azul* > *azuís* ; *animal* > *animais* etc.
- Si l'accent tonique n'est pas sur la dernière syllabe, on forme le pluriel en ajoutant un *-es* : *facil* > *fáciles* ; *débil* > *débiles* etc. Les mots qui n'ont qu'une syllabe ajoutant *-es* : *sol* > *soles* ; *pel* > *peles* etc.

Les mots terminés en *-s* ou *-x* sont invariables : (o) *lapis* > (os) *lapis* ; (o) *xoves* > (os) *xoves* ; (o) *fax* > (os) *fax* etc.

ARTICLE

Article déterminé

	Masculin	Féminin
Singulier	o (le)	a (la)
Pluriel	a (les)	as (les)

L'article déterminé est représenté à l'oral comme *lo, la, los, las* après les verbes et certains mots terminés en *-r* ou *-s* : "face-la cama" [fa'œla'kama] (« faire le lit »), « tódolos nenos » ['tóðolos' nenos] (« tous les enfants »).

Contractions

	o	a	os	as
a	ao / ó	á	aos / ós	ás
con	co	coa	cos	coas
de	do	da	dos	das
en	no	na	nos	nas
por	polo	pola	polos	polas

A pronuncia correcta, sexa cal for a súa representación, é a forma contraída, que é a única que se rexistra en practicamente todo o territorio lingüístico galego: « Veño da Coruña »: (« Je viens de La Corogne »).

Article indéterminé

	Masculin	Féminin
Singulier	un (un)	unha (une)
Pluriel	uns (des)	unhas (des)

Contraccions

	un	unha	uns	unhas
con	cun	cunha	cuns	cunhas
de	dun	dunha	duns	dunhas
en	nun	nunha	nuns	nunhas

Pronom

	Sujet	Avec préposition	D'accompagnement
1e pers.	eu (je)	min (moi)	comigo (avec moi)
2e pers.	ti (tu)	ti (toi)	contigo (avec toi)
3e pers.	el/ela (il/elle)	el/ela (lui/elle)	consigo (avec lui/elle)
4e pers.	nós (nous)	nós (nous)	connosco (avec nous)
5e pers.	vós (vous)	vós (vous)	convosco (avec vous)
6e pers.	eles/elas (ils/elles)	eles/elas (eux/elles)	consigo (avec eux/elles)

Le pronom personnel de la troisième personne est contracté avec les prépositions *en* et *de*: *nel, nela, neles, nelas; del, dela, deles, delas* (y/en lui, y/en elle, y/en eux, y/en elles ; en/delui, en/d' elle, en/d' eux, en/d' eux, en/d' elles).

Pronoms atones

	Objet direct	Objet indirect	Réfléchis
1e pers	me (me)	me (me)	me (me)
2e pers.	te (te)	che (te)	te (te)
3e pers.	o, a (le, la)	lle (lui)	se (se)
4e pers.	nos (nous)	nos (nous)	nos (nous)
5e pers.	vos (vous)	vos (vous)	vos (vous)
6e pers.	os, as (les)	lles (leur)	se (se)

Les pronoms atones objet indirect sont contractés avec les pronoms objet direct comme suit:

	o/lo	a/la	os/los	as/las
me	mo	ma	mos	mas
che	cho	cha	chos	chas
lle	llo	lla	llos	llas
nos	nolo	nola	nolos	nolas
vos	volo	vola	volos	volas
lles	llelo	llela	llelos	llelas

En règle générale, en galicien le pronom atone est placé après le verbe qui le suit: « *Deille un bico* » (« Je lui ai fait une bise ») ; « *Tróuxome o libro* » (« Il/elle m'a apporté un livre »).

Sauf dans quelques cas et sous l'influence de certains mots qui sont placés avant le verbe (*non, que, tamén, moito...*), le pronom est placé devant le verbe: « **Non me** dixo nada » (« Il/elle ne m'a rien dit »), « Dixo **que llo** levases » (« Il/elle ne m'a que tu lui apportes »).

Possessif

	SINGULIER		PLURIEL	
	Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
1e pers.	meu (mon)	miña (ma)	meus (mes)	miñas (mes)
2e pers.	teu (ton)	túa (ta)	teus (tes)	túas (tes)
3e pers.	seu (son)	súa (sa)	seus (ses)	súas (ses)
4e pers.	noso (notre)	nosa (notre)	nosos (nos)	nosas (nos)
5e pers.	voso (votre)	vosa (votre)	vosos (vos)	vosas (vos)
6e pers.	seu (leur)	súa (leur)	seus (leurs)	súas (leurs)

Dans la plupart des cas, le possessif galicien est accompagné de l'article: **o meu** libro, **a miña** amiga, **os nosos** traballos... (mon livre, mon amie, nos travaux...).

Démonstratif

	MASCULIN	FÉMININ	NEUTRE
Singulier	este, ese, aquel ce	esta, esa, aquela cette	isto, iso, aquilo ceci, cela, cela
Pluriel	estes, eses, aqueles ces	estas, esas, aquelas ces	

Le pronom démonstratif est contracté avec les prépositions *en* et *de*: *deste, neste, naquel, desta, desa, daquela, nisto, diso, daquilo* etc. (de ce, dans ce, dans ce... là, de cette, de cette... là, dans ceci, dans cela).

Situer dans le temps

onte
hier

antonte
avant-hier

hoxe
aujourd'hui

mañá
demain

pola mañá
le matin

pola tarde
l'après midi

pola noite
le soir/tôt

cedo
tôt

tarde
tard

antes
avant

agora
maintenant

despois
après

sempre
toujours

nunca
jamais

Situer dans l'espace

ao lado
à côté

en fronte
en face

arredor
autour

enriba
dessus

embaixo
dessous

arriba
en haut

abaixo
en bas

diante
devant

detrás
derrière

adiante
en avant/devant

atrás
en arrière/derrière

dentro
dedans

fóra
dehors

cerca / preto
près

lonxe
loin

aquí
ici

aí
là

alí
là-bas

Exprimer la quantité

algún, algunha, algúns, algunhas
quelque (s)

alguén
quelqu'un

algo
quelque chose

ningún, ningunha, ningún, ningunhas
aucun (e)

ninguén
personne

nada
rien

un, unha, uns, unhas
un, des

varios, varias
plusieurs

pouco, pouca, poucos, poucas
peu de

bastante, bastantes
assez de

abondo, abunda, abondos, abundas
assez de

moito, moita, moitos, moitas
beaucoup de

ben
bien

demasiado, demasiada, demasiados, demasiadas
trop de

máis
plus, davantage

menos
moins

tanto, tanta, tantos, tantas
autant de

todo, toda, todos, todas
tout, toute, tous, toutes

cada; cadaquén
chaque, chacun

ambos, ambas; entrambos, entrambas
les deux, entre les deux

Les formes *algún* et *outro* (et leur forme au féminin et au pluriel) sont contractés avec les prépositions *en* et *de* : *nalgún, dalgún* ; *noutro, doutro*.

Les formes *alguén* et *algo* ne sont pas contractées à l'écrit bien qu'à l'oral elles le sont : *de algo* ['dalgo] ; *en alguén* [nal'gen].

Les nombres / Cardinaux

cero (0)
un/unha (1)
dous/dúas (2)
tres (3)
catro (4)
cinco (5)
seis (6)
sete (7)
oito (8)
nove (9)
dez (10)
once (11)
doce (12)
trece (13)
catorce (14)

quinze (15)
dezaseis (16)
dezasete (17)
dezaioito (18)
dezanove (19)
vinte (20)
vinte e un / vinte e unha (21)
vinte e dous / vinte e dúas (22) etc.
trinta (30)
trinta e un, trinta e unha (31) etc.
corenta (40)
cincuenta (50)
sesenta (60)
setenta (70)
oitenta (80)

noventa (90)
cen (100)
cento un, cento unha (101) etc.
douscentos / duascenas (200)
trescentos / trescentas (300)
catrocentos / catrocenas (400)
cincocentos / cincocenas,
quiñentos/-as (500)
seiscientos / seiscentas (600)
setecentos / setecenas (700)
oitocentos / oitocenas (800)
novecentos / novecentas (900)
mil (1000)

Les nombres / Ordinaux

primeiro/-a // Premier/ière
segundo/-a // Deuxième
terceiro/-a // Troisième
cuarto/-a // Quatrième
quinto/-a // Cinquième
sexto/-a // Sixième
 sétimo/-a // Septième
oitavo/-a // Huitième
novo/-a // Neuvième
décimo/-a // Dixième
undécimo/-a // décimo
primeiro/-a // Onzième

duodécimo/-a // décimo segundol-a // Douzième
décimo terceiro/-a // Treizième
décimo cuarto/-a // Quatorzième
décimo quinto/-a // Quinzième
décimo sexto/-a // Seizième
décimo sétimo/-a // Dix-septième
décimo oitavo/-a // Dix-huitième
décimo novo/-a // Dix-neuvième
vixésimo/-a // Vingtième
vixésimo primeiro/-a // Vingt-et-unième
vixésimo segundol-a, etc. // Vingt-deuxième etc...
trixésimo/-a // Trentième

cuadraxésimo/-a // Quarantième
quincuagésimo/-a // Cinquantième
sesaxésimo/-a // Soixantième
septuaxésimo/-a // Soixante-dixième
octoxésimo/-a // Quatre-vingtième
nonaxésimo/-a // Quatre-vingt-
dixième
centésimo/-a // Centième
milésimo/-a // Millième
millonésimo/-a // Millionième

Les nombres "vinte" (20) et noventa (90) suivis d'une conjonction sont contractés à l'oral : *vinte e cinco* (25) ['bĩtje'e'ĩĩko] ; *corenta e dúas* (42) [ko'rente'duas].

Le verbe

En galicien, il y a trois groupes de conjugaison selon la terminaison de l'infinitif.

1e conjugaison pour les verbes terminés à l'infinitif par –ar: *andar* (marcher)

2e conjugaison pour les verbes terminés à l'infinitif par –er: *comer* (manger)

3e conjugaison pour les verbes terminés à l'infinitif par –ir: *partir* (couper, casser)

	1e conjugaison	2e conjugaison	3e conjugaison
INDICATIF			
Presente (Présent)	ando (je marche) andas (tu marches) anda (il/elle marche) andamos (nous marchons) andades (vous marchez) andan (ils/elles marchent)	como (je mange) comes (tu manges) come (il/elle mange) comemos (nous mangeons) comedes (vous mangez) comen (ils mangent)	parto (je coupe) partes (tu coupes) parte (il/elle coupe) partimos (nous coupons) partides (vous coupez) parten (ils/elles coupent)
Copretérito (Imparfait)	andaba (je marchais) andabas (tu marchais) andaba (il/elle marchait) andabamos (nous marchions) andabades (vous marchiez) andaban (ils/elles marchaient)	comía (je mangeais) comías (tu mangeais) comía (il/elle mangeait) comíamos (nous mangions) comiades (vous mangiez) comían (ils/elles mangeaient)	partía (je coupais) partías (tu coupais) partía (il/elle coupait) partíamos (nous avions coupés) partiades (vous coupiez) partían (ils/elles coupaient)
Pretérito (Passé Composé / Simple)	andei (j'ai marché) andaches (tu as marché) andou (il/elle a marché) andamos (nous avons marché) andastes (vous avez marché) andaron (ils/elles ont marché)	comín (j'ai mangé) comiches (tu as mangé) comeu (il/elle a mangé) comemos (nous avons mangé) comestes (vous avez mangé) comeron (ils/elles ont mangé)	partín (j'ai coupé) partiches (tu as coupé) partiu (il/elle a coupé) partimos (nous avons coupé) partistes (vous avez coupé) partiron (ils/elles ont coupé)
Antepretérito (Plus-que-parfait)	andara (j'avais marché) andaras (tu avais marché) andara (il/elle avait marché) andaramos (nous avions marché) andarades (vous aviez marché) andarán (ils/elles ont marché)	comera (j'avais mangé) comeras (tu avais mangé) comera (il/elle avait mangé) comeramos (nous avions mangé) comerades (vous aviez mangé) comeran (ils/elles avaient mangé)	partira (j'avais coupé) partiras (tu avais coupé) partira (il/elle avait coupé) partiramos (nous avions coupé) partirades (vous aviez coupé) partiran (ils/elles avaient coupé)

Futuro Futur	andarei (je marcherai) andarás (tu marcheras) andarà (il/elle marchera) andaremos (nous marcherons) andaredes (vous marcherez) andarán (ils/elles marcheront)	comerei (Je mangerai) comerás (tu mangeras) comerá (il/elle mangera) comeremos (nous mangerons) comeredes (vous mangerez) comerán (ils/elles mangeront)	partirei (je couperai) partirás (tu couperas) partirá (il/elle coupera) partiremos (nous couperons) partiredes (vous couperez) partirán (ils/elles couperont)
Pospretérito (Conditionnel)	andaria (je marcherais) andarias (tu marcherais) andaria (il/elle marcherait) andariamos (nous marcherions) andariades (vous marcheriez) andarian (ils/elles marcheraient)	comeria (je mangerais) comerias (tu mangerais) comeria (il/elle mangerait) comeríamos (nous mangerions) comeriades (vous mangeriez) comerían (ils/elles mangeraient)	partiría (je couperais) partirías (tu couperais) partiría (il/elle couperait) partiríamos (nous couperions) partiriades (vous couperiez) partirían (ils/elles couperaient)
SUBXUNTIVO SUBJONCTIF			
Presente Présent	ande (que je marche) andes (que tu marches) ande (qu'il/qu'elle marche) andemos (que nous marchions) andedes (que vous marchiez) anden (qu'ils/qu'elles marchent)	coma (que je mange) comas (que tu manges) coma (qu'il/qu'elle mange) comamos (que nous mangions) comades (que vous mangiez) coman (qu'ils/qu'elles mangent)	parta (que je coupe) partas (que tu coupes) parta (qu'il/qu'elle coupe) partamos (que nous coupons) partades (que vous coupiez) partan (qu'ils/qu'elles coupent)
Pretérito (Passé)	andase (que j'aie marché) andases (que tu aies marché) andase (qu'il/qu'elle ait marché) andásemos (que nous ayons marché) andásedes (que vous ayez marché) andasen (qu'ils/qu'elles aient marché)	comese (que j'aie mangé) comeses (que tu aies mangé) comese (qu'il/qu'elle ait mangé) comésemos (que nous ayons mangé) comésedes (que vous ayez mangé) comesen (qu'ils/qu'elles aient mangé)	partise (que j'aie coupé) partises (que tu aies coupé) partise (qu'il/qu'elle ait coupé) partisemos (que nous ayons coupé) partisedes (que vous ayez coupé) partisen (qu'ils/qu'elles aient coupé)
Futuro Futur	andar andares andar andarmos andardes andaren	comer comeres comer comermos comerdes comeren	partir partires partir partirmos partirdes partiren

IMPERATIVO IMPÉRATIF		
anda (ti) (marche) andade (vós) (marchez)	varre (ti) (balaie) varrede (vós) (balayez)	parte (coupe) (ti) partide (vós) (coupez)
INFINITIVO CONJUGADO INFINITIF CONJUGUÉ		
andar andares andar andarnos andardes andaren	comer comeres comer comermos comerdes comeren	partir partires partir partirmos partirdes partiren

FORMAS NOMINAIS FORMES NOMINALES			
INFINITIVO INFINITIF	andar (marcher)	comer (manger)	partir (couper)
XERUNDIO PARTICIPE PRÉSENT	andando (marchant)	comendo (mangeant)	partindo (coupant)
PARTICIPIO PARTICIPE PASSÉ	andado (marché)	comido / comesto (mangé)	partido (coupé)



RECURSOS NA REDE: enderezos web de interese RESOURCES ON THE INTERNET: web pages of interest RESSOURCES LE WEB: adresses d'intérêt

DICIONARIOS/DICTIONARIES/DICTIONNAIRES

Diccionario de galego/Galician dictionary/Dictionnaire de galicien

Diccionario Ir Indo/Ir Indo dictionary/Dictionnaire Ir Indo:

<http://www.digalego.com>

Dicionarios bilingües/Bilingual dictionaries/Dictionnaires bilingues

Diccionario galego-alemán (Real Academia Galega):

Galician-German dictionary (Real Academia Galega):

Dictionnaire galicien-alemán (Real Academia Galega):

<http://193.147.87.248/diccionario/index.php>

Diccionario galego-inglés:

Galician-English dictionary:

Dictionnaire galicien-anglais:

<http://slu.uvigo.es/diccionario/clig.htm>

Diccionario italiano-galego:

Italian-Galician dictionary:

Dictionnaire italien-galicien:

<http://www.cirp.es/mantenimento.htm>

FORMACIÓN/TRAINING/FORMATION

CELGA: información sobre os cursos de formación Celga

(Certificado de lingua galega), organizados pola Secretaría Xeral de Política Lingüística:

CELGA: information about Celga courses (Certificate of the Galician language) organized by the General Secretariat for Linguistic Policy:

CELGA: renseignements sur les cours de formation Celga (Certificat de langue galicienne) organisés par le "Secretaría Xeral de Política Lingüística":

<http://www.xunta.es/linguagalega/celga>

OUTROS RECURSOS/OTHER RESOURCES

AUTRES RESSOURCES

Vocabulario ortográfico da Lingua Galega:

Orthographic vocabulary of the Galician language:

Vocabulaire orthographique de Langue Galicienne:

<http://www.realacademiagalega.org/volga>

Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego:

Spelling and morphological rules for the Galician language:

Normes orthographiques et morphologiques de la langue galicienne:

http://www.realacademiagalega.org/PlainRAG/catalog/publications/files/normas_galego05.pdf

TRADUTOR AUTOMÁTICO/AUTOMATIC TRANSLATOR

TRADUCTEUR AUTOMATIQUE

ESGL: Tradutor castelán>galego (desenvolvido en colaboración co

Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades):

ESGL: Spanish>Galician translator (developed in collaboration with

Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades):

ESGL: Traducteur castillan>galicien (développé en collaboration avec le

Centre Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades):

<http://www.xunta.es/tradutor>

OPENTRAD: Tradutor automático que permite a tradución bidireccional castelán-galego, galego-portugués e galego-inglés e que tamén fai traducións castelán-catalán e castelán-éuscaro:

OPENTRAD: automatic translator which allows bi-directional translations for Spanish-Galician, Galician-Portuguese and Galician-English and which also does Spanish-Catalan and Spanish-Basque translations:

OPENTRAD: Traducteur automatique qui permet la traduction bilingue castellán-galego, galego-portugués et galego-anglais et des traductions castillan-catalan et castillan-basque:

<http://opentrad.imaxin.com>

Máis información en/More information at/Autres infos sur:

www.xunta.es/linguagalega